

## Sorpresa... all'Enfola si fanno ancora le mattanze

Peccato che la parte descrittiva di TOSCANA SUL MARE, pubblicata di recente a cura della Giunta Regionale in quattro lingue, non sia firmata dall'autore; sarebbe stato interessante chiedergli dove abbia preso tante fanfaluche parlando dell'isola d'Elba, e per suggerirgli che un'altra volta cerchi di documentarsi prima di dare come attuali certe notizie scadute da oltre quarant'anni. Capita spesso di vedere sulle enciclopedie e sui libri di geografia della scuola media fotografie degli Alti Forni di Portoferraio e leggere che l'industria siderurgica è la principale fonte dell'economia elbana. Questo accade perché i compilatori, anziché attingere notizie da fonti autorevoli e recenti, si servono di pubblicazioni antiquate e poco attendibili. Questa volta l'incauto redattore di "Toscana sul mare" ha dato come buona la notizia che la tonnara dell'Enfola è ancora in efficienza; si legge infatti: "Il versante occidentale inizia a nord ovest di Portoferraio con il Golfo del Viticcio e il promontorio dell'Enfola nel cui istmo vi è la tonnara omonima dove in primavera hanno luogo le mattanze con la cattura di centinaia di quintali di tonno". Coscicché chi legge l'opuscolo - così recente e pubblicato a cura di un Ente così accreditato - prende la notizia come oro colato e andando all'Enfola, anziché assistere alla mattanza, si trova davanti il vecchio complesso semidiroccato e fatiscente dove quarant'anni fa avveniva la lavorazione del tonno; un edificio che rappresenta un pericolo pubblico e che sarebbe tempo che fosse in qualche modo ristrutturato e utilizzato, prima di vederlo ridotto in macerie. In una pubblicazione del genere, destinata ad una larghissima diffusione a fini propagandistici, e che sicuramente è costata fior di milioni tra la stampa in carta patinata, le riproduzioni fotografiche e il compenso agli autori della parte descrittiva e delle traduzioni in tedesco, inglese e francese, si sarebbe dovuto esigere una scrupolosa esattezza nelle informazioni, e non che queste venissero attinte da opere di quando Berta filava.

Accanto a questa "gaffe" madornale, nella descrizione dell'Elba troviamo altre incongruenze che denotano - oltre allo scarso aggiornamento - una dubbia conoscenza dell'ambiente. Scrive infatti l'autore che "l'Elba è collegata al continente da nume-

rose corse giornaliere di piroscafi e da veloci aliscafi; i servizi di navigazione partono da Piombino tutti i giorni e da Livorno due volte alla settimana" e che nel "versante orientale a pochi chilometri dai Magazzini vi è la località Ottone con il famoso parco botanico presso la Villa alle Palme; in esso si possono trovare quasi tutte le specie di palme". Speriamo che leggendo queste parole a qualche studioso di scienze naturali non venga in mente di visitare "il famoso Parco botanico" di Villa Ottone, ridotto oggi ad un avviato complesso turistico. Dopo aver terminato la descrizione di Marciana, l'autore così prosegue: "Riprendendo la strada provinciale di Bivio Mola si trova la deviazione per Capoliveri", con evidente disinformazione sulla ubicazione dei due Comuni. Altra incongruenza riguarda il Forte di San Giacomo che secondo l'autore dell'opuscolo, sarebbe "compreso nel penitenziario di Porto Longone" e non viceversa. A Rio Elba i ruderi delle città di Grasseira e Guire testimoniano le origini etrusche di questo centro". Intanto non si tratta di Guire, ma di Quire, il nome di un villaggio la cui esistenza è messa in forse dallo stesso Ninci, che dice "se creder debbasi ad autore Goto"; ma poi afferma perentoriamente che quei ruderi testimoniano l'origine etrusca di quel centro

## LA SETTIMANA RASSEGNA DEI VINI ELBANI

Oggi, 15 settembre, si conclude la rassegna dei vini elbani che è alla settima edizione. La manifestazione, come sempre, è stata organizzata nei giardini della Ghiaie di Portoferraio, dalla Camera di Commercio di Livorno, dal Comune di Portoferraio, dalla Comunità Montana, e dall'Azienda di Soggiorno. Nonostante la disponibilità e l'impegno organizzativo e finanziario della Camera di Commercio, sembrava che la rassegna non avesse luogo per alcuni contrasti che hanno suscitato polemiche, ma tutto si è appianato e l'inaugurazione è avvenuta nel pomeriggio di sabato 7 c.m. presenti autorità provinciali e elbane. Così è continuata una tradizione che oltre richiama numerosi visitatori che in buona parte hanno gustato "l'assaggio" dei vini speciali offerti da alcuni espositori, rappresenta un riconoscimento ad una categoria che tra varie difficoltà per mandare avanti l'a-

ci sembra per lo meno un po' troppo azzardato. Un altro appunto riguarda l'altezza del monte Capanne indicata in 1018 metri anziché nei tradizionali 1019. Può darsi che il dato riportato dall'autore sia più aggiornato, dopo i lavori di spianamento fatti per costruire sul monte Capanne un campo di atterraggio per elicotteri. La descrizione dell'Elba si conclude con un'ultima marronata: parlando del Cavo l'autore scrive che "sul vicino, solitario e verdeggiante promontorio di Capo Castello sorgeva la città romana di Faleria".

Se l'anonimo autore si fosse documentato più seriamente avrebbe potuto appurare che a Capo Castello esistono i ruderi di una villa romana e non di una "città romana". E' vero che il Ninci, citando a suo conforto un'ottava della "Secchia rapita" del Tassoni, credette che quei ruderi fossero i resti di un'antica città; ma il prof. Monaco, nel commentare le "Memorie storiche dell'isola d'Elba" del Mellini, scrive che "le illazioni del Tassoni e del Ninci su una città Faleria o Valeria sono riconosciute fantastiche dal Mellini stesso". (p. 130).

Abbastanza accurata la correzione delle bozze; è rimasto solo un refuso curioso: i "poeti latini e greci" sono diventati i "poeri latini e greci".

A. P.

## EMILIO AGOSTINI Attività del Centro di Studi Napoleonici

farmacista - poeta

Nello scorso mese di Maggio, a Sassetta, lo scrittore G. Franco Beneditini ha presentato alle autorità comunali e provinciali, presente il vescovo diocesano Mons. Vivaldo e un folto pubblico, un libro sulla storia di quel paese maremmano. Nelle sue scrupolose e interessanti ricerche ha parlato anche della felice scoperta del poeta Emilio Agostini, che appunto a Sassetta era nato nel 1874, e citando alcune sue opere lo dichiara "splendido cantore della natura", auspicandone la meritevole rivalorizzazione.

Emilio Agostini a Sassetta trascorse la sua infanzia, dove esiste ancora la casa paterna, ma dal lato materno era di origine elbana discendente dalla antica e agiata famiglia riese dei BINELLI, da cui ereditò proprietà terriere e palazzo a Rio nell'Elba dove è sepolto nel locale cimitero dal 1941.

Ettore Gozzani nella presentazione delle liriche "I Canti dell'Embra" pubblicate dall'Editrice "L'Eroica" nel 1921, cui fecero seguito "I Canti della Luce" cita l'Agostini come uno dei maggiori poeti contemporanei. Nel 1898-99 durante gli studi universitari a Pisa, prese parte ad un allegro Cenacolo Letterario, noto a quell'epoca in tutta la Toscana.

Laureatosi in farmacia, dopo essere stato direttore del laboratorio farmaceutico di Orbetello,

si trasferì ad Albano presso Roma. A Roma frequentò il Caffè dei Poeti, ed ebbe incontri amichevoli con Pirandello, Guelfo Civinini, ecc.; fu amico di D'Annunzio, di Mario e Silvio Novaro ai quali dedicò delle odi. Amava trovare anche il tempo di fare lunghe cavalcate per l'Agro romano, che gli ricordava i graditi spazi silenziosi della campagna maremmana.

Nel secondo decennio di questo secolo, sposatosi, venne a stabilirsi a Rio nell'Elba nella sua casa avita, nel centro storico del paese. Al piano terreno aprì la farmacia, che a quell'epoca, come tutte le farmacie di paese, fu per lunghi anni il punto d'incontri e interessanti conversari. Pur distreggiandosi fra pillole e poligale, il sòr Emilio, così popolarmente chiamato, trovò all'Isola ancor più di che appagare il suo estro poetico e nelle sue liriche dedicate all'Elba, si avverte il fremito delle brezze marine, il soffio impetuoso dei venti, gli aromi delle piante silvestri e i suoni del mare, come canti armoniosi della natura, che percepiva anche quando spesso si inerpava, a piedi o a cavallo alla sua proprietà del Volterraio (alla quale è restato il nome "Casa del Farmacista") e alla Villa Ottone descritta nei suoi versi "Prodigio dei Tirreni flutti" (passata poi ai nipoti che attualmente la gestiscono come Hotel).

Il poeta-farmacista, amava passeggiare sulla terrazza adiacente alla chiesa, su e giù, con le mani dietro la schiena, immerso sempre nei suoi poetici pensieri: di lì trasse l'ispirazione per una delicata e commovente poesia: "Vecchi al sole".

Da tempo l'Amministrazione Comunale di Rio nell'Elba ha intitolato le Scuole Elementari a Emilio Agostini. Il figlio, prof. ing. Icilio, nato da un secondo matrimonio del poeta, come il padre affezionato all'isola, non manca di trascorrere con la famiglia le sue vacanze a Rio, dove è molto ben voluto.

Daniela Chionsini

Leggete e diffondete il "Corriere Elbano"

## E' INIZIATO L'ACQUEDOTTO SOTTOMARINO

Giovedì scorso è iniziato il collocamento dei tubi per l'acquedotto sottomarino. La tubazione che è lunga 24 chilometri, dovrebbe essere completata nelle prime settimane del prossimo anno. I tubi che sono lunghi 12 metri ciascuno hanno un diametro di

40 centimetri ed uno spessore di 15 millimetri, verranno posti in mare al ritmo di circa 400 metri al giorno.

La condotta sottomarina che è la più lunga d'Italia e che dovrebbe fornire all'Elba 100 litri d'acqua al secondo, costerà circa 38 miliardi (com-

Domenica 22 settembre alle ore 10 avrà luogo nel salone consiliare del Comune di Portoferraio, l'assemblea del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba per discutere i seguenti argomenti: relazione del Presidente, bilanci congresso internazionale di studi napoleonici sulla "Grande Armée" anno 1986, rivista italiana di studi napoleonici e biblioteca

## MONOGRAFIA SU ITALO BOLANO

Col patrocinio del Comune di Portoferraio le Officine Grafiche di Reggello (Firenze) hanno pubblicato una monografia di Italo Bolano con la riproduzione a colori di 19 dipinti informali realizzati dal pittore elbano negli ultimi 2 anni. Le illustrazioni sono precedute dai giudizi che autorevoli critici hanno espresso sulla personalità artistica del pittore; ricordiamo quelli di Dino Carlesi, Remo Brindisi, Elvio Natali e Tommaso Paloscia. Di Rosanna Giovannetti è riportato lo stralcio di un articolo pubblicato dal "Corriere della Sera" nel 1980 sul Museo dell'Art Center di San Martino; anche Franco Solmi parla della Valle delle Ceramiche; conclude Giuliano Serafini con un profilo sul naturalismo psichico di Bolano. Il volume, che riporta tra l'altro la biografia del pittore e una documentazione fotografica dell'attività dell'Art Center, è presentato da Gaspare Barbiellini Amidei.

## L'Elba devastata dagli incendi

I danni causati dal fuoco, in questa stagione, sono davvero ingenti. Mai il disastro aveva preso la fisionomia, i contorni attuali. Il fenomeno ha assunto poi i toni drammatici con la morte di cinque giovani lombardi, carbonizzati nel rogo del 6 agosto a Sant'Ilario. Sono bruciate i boschi di Marciana, Pomonte. Sono andate in fumo le pinete del monte Perone, Nammia

storica elbana. Inoltre saranno presentati i seguenti scritti di storia elbana e napoletana: "Napoleone ed Arcole" - Atti del convegno tenuto ad Arcole il 26 maggio 1984, relatore il prof. Angelo Varni, "Una classe operaia in formazione: i siderurgici di Portoferraio" (1901-1905) di Cristina Biffoli e Michele Lungonelli, relatore il prof. Alfonso Preziosi, "Le cinquecentine di Mario Foresi" a cura di Maria Grazia Barboni, relatore la prof.ssa Maria Gioia Tavoni.

Nell'occasione il prof. Giorgio Varanini commemorerà il prof. Carlo Pellegrini, socio fondatore del Centro e membro del Comitato d'onore.

## I FINALISTI DEL PREMIO BRIGNETTI

Il 6 settembre la Giuria del Premio Letterario "Isola d'Elba" Raffaello Brignetti si è riunita per formulare la rosa dei finalisti tra i quali dovrà essere scelto il vincitore del Premio 13.a edizione 1985 che sarà assegnato il 28 settembre 1985 in una manifestazione presso l'Airone Residential Hotel di Portoferraio.

I cinque finalisti sono: Jaroslav Seifert "La colonna delle peste" (ed. E/O); Michel Tournier "Gaspard, Melchiorre e Baldassarre" (Ed. Garzanti); Lucio Villari "Adieu" (Ed. Bompiani); Elemire Zolla "Aure" (Ed. Marsilio); Zinovev Aleksandr "La casa gialla" (Ed. Book).

## SOTTOMARINO

presi la stazione di pompaggio di Piombino ed un serbatoio all'Elba capace di 700 metri cubi d'acqua. La spesa è coperta per il 60% con fondi regionali e il resto con quelli stanziati dalla Comunità Economica Europea.

Nel rogo sviluppatosi L. C.

**LE SQUADRE DI CALCIO**

La Società Audace che disputerà la prima divisione dove l'anno scorso si è classificata al secondo posto, ha confermato alla direzione tecnica Arrigo Dolso.

Nella seconda categoria, dopo il ripescaggio del Porto Azzurro, ancora sei sono le squadre elbane che anche quest'anno vi partecipano perché il Seccheto ha preso il posto dell'Elbana di Portoferraio. Questi gli allenatori: Campese Mauro Viviani, Capoliveri Claudio Ghini, Marciana Marina Piero Arrostini, Porto Azzurro Emilio Francini, Rio Marina Agostini, Seccheto Carlo Tognarini.

Nell'Elbana che disputerà la terza categoria nella prima squadra il nuovo allenatore è Beppe Frangioni, mentre Paolo Magagnini è stato confermato allenatore della squadra femminile.

Il campionato della prima categoria inizia domenica 22 p.v. quello della seconda il 29, mentre quello femminile la prima domenica di novembre. Nel frattempo l'Elbana femminile parteciperà al primo turno della Coppa Toscana e dal 25 al 29 ottobre si recherà ad Ausburg per partecipare ad un torneo con squadre tedesche della Baviera.

**AUTO E MOTO IN GARA ALL'ELBA**

Mentre il "Corriere" è in corso di stampa si sta svolgendo sulle strade elbane il Rally Raid Adventure. Come in programma 150 auto e 150 moto sono presenti alla terza e quarta tappa del Rally; i divi dello spettacolo che vi partecipano sono salutati festosamente da numerosi spettatori alle partenze ed agli arrivi a Portoferraio e Marina di Campo.

Dal 21 al 24 settembre, organizzato dalla Mondial Cross si svolgerà all'Elba la finalissima della seconda edizione del Camel XI Challenge Yamaha. Il percorso è segreto fino al momento del via ufficiale. I novanta piloti su moto Yamaha che rappresentano dodici regioni si daranno convegno a Portoferraio venerdì 20 settembre per le operazioni preliminari e per le verifiche tecniche.

**COMITATO DI REDAZ.**  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
●ondrett respons.  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Giancarlo Mollari  
Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio

**EDILEGNO s.r.l.**  
Via Manganaro, 94  
Tel. (0565) 92765  
PORTOFERRAIO  
Tutto il legno  
per la vostra casa  
Legnami - Serramenti  
Infissi in legno  
Mobili su misura - Perlinati

Leggete il "Corriere"

**Dai paesi elbani**

**RIO MARINA**

**La regata nazionale interforze**

(M.G.) Organizzata dalla sezione UNUCI di Portoferraio in collaborazione con il Centro Velico Elbano e l'Amministrazione comunale, si è svolta il 7 e 8 settembre la seconda edizione della Regata Nazionale Interforze. Numerosi gli ufficiali che hanno aderito alla regata che ha visto il primo giorno in gara le imbarcazioni della classe I.O.R. e i cabinati liberi e nella seconda e conclusiva giornata tutte le classi a deriva. A fare da contorno alla manifestazione si erano aggiunti i giovanissimi della classe "Optimist" intervenuti da molti circoli velici della nostra zona.

Gradito ospite del porto di Rio Marina il dragamine della Marina Militare "Frassino" che insieme alle motovedette dei Carabinieri, della Guardia di Finanza e degli Agenti di custodia, ha prestato assistenza alla

**CAPOLIVERI**

Corr. Giuseppe Falagiani

Il 28 agosto scorso, si è tenuto per la prima volta nella storia dell'Elba, a Capoliveri una riunione della Commissione regionale tecnica amministrativa della Toscana. All'esame della commissione erano le varianti ai piani regolatori di Capoliveri, Portoferraio, Rio Marina e Rio nell'Elba. Erano presenti per Portoferraio l'assessore all'urbanistica Di Pedè; per Rio Marina il sindaco Diversi con gli assessori, e per Capoliveri assessori e consiglieri, escluso il sindaco Della Lucia assente per ferie.

La commissione al completo era composta dall'assessore al territorio regionale Beneforti, la Dott.ssa Giannella, gli architetti: De Zordo, Rupi, Bianconi (relatore del piano) Pitrelli, Viviani, Di Pietro e Cerrati.

Mentre per i comuni di Portoferraio, Rio Marina e Rio Elba si esaminavano varianti minime, per Capoliveri il problema era più ampio, si trattava di una variante generale, la prima che investe tutto il territorio comunale e che riguarda le prime case per lavoratori, l'ampliamento delle attività turistiche e l'adeguamento di esse in base anche alla legge Regionale n. 78 del 27 Ottobre 1981, il nuovo anello stradale di circoscrizione del paese, la zona artigianale, le zone di lottizzazione. Si tratta quindi di una variante che secondo gli amministratori qualificati e migliorerebbe l'ambiente urbano e la ricettività turistica.

Purtroppo la commissione ha ritenuto di prorogare ancora al 18 Settembre p.v. la discussione, ritenendo più opportuna una variante di minima che generale soprattutto per la salvaguardia del paesaggio e della tutela dell'ambiente.

regata.

La cerimonia di apertura e chiusura della manifestazione è stata affidata al generale Giovanni Spadea intervenuto per l'occasione insieme all'ammiraglio Mamiliario lasiello, presidente della sezione UNUCI di Portoferraio. Un merito particolare di questo simpatico incontro va all'avv. Giuliano Retali che ha curato insieme ai dirigenti del Centro Velico Elbano la parte organizzativa.

Ordine di arrivo: Classe I.O.R.: 1.o Somigli Mantovani. Classe cabinati: 1.o Vitturi. Classe FJ: 1.o Zamboni-Cignoni. Classe 4.70: 1.o Gattoli-Pacciardi. Classe Caravella: 1.o Paparella-Coletti. Classe S: 1.o Colombini-Mori.

Classifica combinata: 1.o Ugo Somigli, 2.o Mauro Zamboni, 3.o Mauro Bartolini.

Classifica sezioni UNUCI: 1.o Portoferraio, 2.o Dragamine Frassino, 2.o ex-quo Livorno, 3.o Firenze, 4.o Prato.

Nella chiesa di Santa Barbara sono state celebrate l'8 corr. le nozze di Pietro Luppoli e della gentile signorina Elisabetta Sebastiani. Dopo il rito la coppia è stata simpaticamente festeggiata al pranzo nuziale svoltosi nel ristorante dell'Hotel Fabricia di Portoferraio.

Agli sposi rinnoviamo i più cari auguri, estensibili ai loro genitori, Elbano ed Eva Luppoli, Aldo e Miranda Sebastiani.

**MARCIANA MARINA**

**NUOVA RESIDENZA ALBERGHIERA**

Corr. Mario Mazzot

In questi giorni è stata inaugurata, presenti il ministro della ricerca scientifica Luigi Granelli, l'on. Franco Maria Malfatti, il prof. Gabriele Stringa, il sindaco Pasquale Berti e altre autorità, una nuova attività turistico-ricettiva. L'iniziativa è dovuta all'opera del conterraneo Franco Gasparri e ad un gruppo di soci.

La nuova residenza alberghiera denominata Saint-Clar, diretta dal giovane portoferraiese Giuseppe Mannocci, è dotata di 51 appartamenti per un totale di 250 posti letto.

Molti complimenti all'amico Franco Gasparri non nuovo a tali iniziative ed ai suoi collaboratori per avere arricchito Marciana Marina di una nuova così importante struttura.

La concittadina Rita Allori, figlia dell'amico Piero residente a Terni, si è brillantemente laureata in scienze dell'informazione col prof. Antonio Albano. Alla neo dottoressa complimenti e auguri.

Leggete e diffondete il "Corriere Elbano"

**PORTO AZZURRO**

**Paride Adami senatore accademico**

Paride Adami, autore di alcune pubblicazioni sull'Elba, è stato premiato honoris causa dall'Accademia di Firenze delle belle arti, lettere, scienze e lavoro, e da quella di Roma con il titolo di senatore accademico per le classi lavoro e letteratura e con il Gran collare e la medaglia aurea della città di Roma per le classi lavoro, arte culinaria, letteratura e viticoltura.

La consegna delle onorificenze, che è la prima volta che vengono assegnate nella provincia di Livorno e che è anche la prima volta che vengono conferite ad un autodidatta, è avvenuta al ristorante "Delfino Verde" di Paride Adami.

A festeggiare l'ottantenne concittadino, erano presenti il vice sindaco e la giunta comunale di Porto Azzurro, il sindaco di Rio Marina, il direttore della casa di reclusione, la professoressa Giuseppina Maggi, presidente dell'Accademia Città di Roma in rappresentanza del senatore Paolo Emilio Taviani, il pittore Cantatore, la principessa Esperia Caracciolo, il direttore generale del Banco di Napoli Franco Samà, il rettore dell'Accademia di Belle Arti di Firenze Giovanni Mazzetti e Gino Bramieri che insieme ad altri attori, al ministro della pubblica istru-

zione Franca Falcucci, all'on. Tina Anselmi ed altre importanti personalità, fa parte del Senato Accademico.

Il "Corriere" facendosi interprete di tanti amici e estimatori di Paride Adami, il cui senso di umanità è pari alla simpatia che ispira, porge al neo senatore accademico i più cordiali complimenti e auguri.

**MARINA DI CAMPO**

Corr. Giuseppe Danesi

Apprendiamo dal Secolo XIX del 1.o settembre che un nostro concittadino, il dott. Pier Luigi Dini, medico condotto di Castelnuovo Magra è stato in questi giorni premiato dalla giuria del Premio di poesia "Lerici-Pea"; già negli anni precedenti aveva ricevuto lusinghieri riconoscimenti in analoghi premi letterari. Al dott. Dini, nuovo poeta elbano, complimenti e auguri.

Sono pervenute per la Pubblica Assistenza di Campo nell'Elba, le seguenti offerte: in memoria di Giuseppe Spinetti nel secondo anniversario della scomparsa la moglie Irma e il figlio L. 100.000, in ricordo del dott. Angelo Lotano nel primo anniversario della morte, la moglie L. 150.000.

**SAN PIERO**

**LETTERE IN REDAZIONE**

Corr. Ferdinando Montauti

Il dott. Antonio Scolari, della Facoltà di ingegneria dell'Università di Genova, così scrive da S. Piero:

Al termine di un sereno soggiorno nella vostra splendida isola, così ricca di bellezze naturali e di segni della cultura umana, mi permetto di scrivervi per attirare la vostra attenzione nello stato di deplorabile abbandono in cui versano alcune delle cappelle rurali, testimonianza dell'architettura romanica all'Elba.

Durante una visita ho potuto constatare come la chiesa di S. Giovanni e S. Francesco (presso San Piero) e S. Lorenzo (presso Marciana) siano del tutto abbandonate e la loro stessa esistenza sia minacciata, invase come sono da rovi, ceppugli ed altre piante che a stento permettono al visitatore di intravederle. Non si chiede un costoso restauro, ma un ben più modesto intervento da parte delle preposte autorità comunali, affinché vengano estirpate dagli addetti comunali le erbacce che in alcuni casi possono contribuire ad un ulteriore degrado di questi monumenti. Sarebbe inoltre buona cosa che fossero segnalate adeguatamente le strade di accesso a queste cappelle; stra-

**Beneficenza**

In memoria di Alfonso Ridi sono state effettuate le seguenti elargizioni: all'Associazione per la ricerca del cancro la zia Angiola Ridi e le cugine Marialuisa e Dina L. 100.000, Leda e Piero Carletti, Angela e Massimo Carletti e Mirna Rossi L. 125.000. All'Avis, la famiglia Melani-Gatti L. 50.000. Anna e Antonio Carletti Lire 30.000. Ai donatori di sangue Fratres la famiglia Pizzi Bucchianeri L. 50.000, Teresa e Silvano Damiani L. 30.000.

Il 24 agosto ricorreva il 6.o anniversario della morte di Giuseppe Meo. La moglie Antonia in suo ricordo ha elargito Lire 50.000 alla Misericordia, L. 25.000 all'Avis e Lire 25.000 ai donatori di sangue Fratres.

In memoria di Damiano Bellini, la mamma ha offerto L. 50.000 all'Avis.

Da Livorno, la signora Ines Foresi per onorare la memoria del figlio Enrico, ci ha inviato L. 40.000 per l'arredamento della Casa di riposo Traditi.

Per onorare la memoria di Lina Gavassa ved. Bitossi, la figlia Valeria Bitossi Gasparri ha offerto L. 300.000 alle Suore Missionarie Claretiane di Marciana quale contributo alle spese per l'installazione di un ascensore nella Casa di riposo "Oasi S. Caterina". Allo stesso scopo e con la stessa intenzione hanno offerto L. 300.000 i nipoti della Scomparsa, Chiara, Raffaella e Paolo Gasparri e L. 100.000 Renata e Anna Maria Gasparri. Anche Iolanda Orlandini del Beccuto, Gina Guelfi e Lina Caprilli hanno offerto Lire 30.000.

In memoria di Anna Diversi Lungonelli il fratello e le sorelle hanno offerto L. 30.000 per l'arredamento della Casa di riposo Traditi.

Prof. Dott.

**S. BUONGIOVANNI**

Specialista malattie orecchio, naso, gola.  
Libero Docente all'Università di Torino.  
Residente in Portoferraio  
Riceve per appuntamento  
Tel. 915474.

**TERMOTECNICA s.r.l. ELBANA**  
INSTALLAZIONI  
ELETTROMECCANICHE  
MANUTENZIONI  
57037 PORTOFERRAIO  
(Zona Industriale)  
Telefono  
(0565) 92114

**PENSIONE RISTORANTE MONTE GAPANNE**  
POGGIO - MARCIANA - Isola d'Elba - Tel. 99083  
TUTTE LE SPECIALITA' MARINARE  
CUCINA CASALINGA  
SPECIALITA' ALLA BRACE

**"BARDI,, Auto**  
Concessionario  
**Alfa Romeo**  
OFFICINA RIPARAZIONI - CARROZZERIA - ELETTRAUTO  
MAGAZZINO RICAMBI E ACCESSORI  
AUTOCCASIONI - COMPRA-VENDITA  
Loc. Antiche Saline (Zona Industriale) Tel. (0565) 917140  
PORTOFERRAIO Isola d'Elba

**IMMOBILIARE LA CABANNA ISOLA D'ELBA**  
COMPRAVENDITE, AFFITTI  
Riscossione affitti  
Gestione equo canone  
Manutenzione immobili  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO



## Manifestazioni culturali URSS

Durante il mese di agosto si sono svolte le seguenti manifestazioni culturali "Urss '85" promosse dall'Associazione Italia-Urss: XXV incontro internazionale di lingua e letteratura russa al Residence Ortano Mare, mostra di grafica, libri e artigianato nella sala della Provincia, dove si è svolta anche una "tavola rotonda" sul tema "Problemi attuali della cooperazione internazionale e della pace nella società moderna". Il gruppo musicale sovietico "Raduga" ha presentato spettacoli a Rio Marina, Marciana Marina, Portoferraio e nella casa di reclusione di Porto Azzurro, mentre il gruppo teatrale "Tvorcestov" ha tenuto rappresentazioni nelle sale dei congressi dell'Hotel Airone e del Residence Or-

tano Mare. Le manifestazioni che hanno incontrato il gradimento del pubblico si sono concluse con l'assegnazione del Premio Letterario A. Checov all'Hotel Airone. Vincitrice è risultata Luciana Balveti di Roma.

La serie di manifestazioni sono state patrociniate dai comuni di Portoferraio, Rio Marina, Marciana Marina, dall'Azienda di soggiorno, dalla Comunità Montana, dal Centro internazionale di lingue e letterature russa e dal Centro di comunicazione società e cultura Italia-Urss di Piombino e Isola d'Elba. Nell'occasione, una delegazione sovietica che ha preso parte alle manifestazioni, ha visitato l'isola e si è incontrata con autorità elbane.

## Dalla prima pagina

### GLI INCENDI

nei mesi di luglio e agosto si sono consumati il leccio, la quercia, la sughera, il castagno e poi il lentisco, il rosmarino e così via.

Ora la montagna e la collina elbana mostrano lunghe strisce nere, affumicate da versante a versante, quasi senza interruzioni di sorta. La battaglia contro le fiamme, per quest'anno almeno, è persa. L'isola nella mappa del fuoco che ha devastato la costa tirrenica dalla Liguria alle Eolie passando dalla Corsica e dalla Sardegna, rientra nello stesso piano di incendi il cui scopo pare che sia la distruzione del paesaggio e dell'ambiente. Seria minaccia allo sviluppo economico di una terra già provata, nel corso della sua storia, da distruzioni e attacchi al proprio patrimonio naturale. Triste capitolo questo che vediamo consumarsi sotto i nostri occhi, come lo fu, a suo tempo, quello caratterizzato dai pirati e saraceni. Stesso indetico obiettivo, ora come allora: frenare o invertire la tendenza impressa al territorio dai bisogni e dalle necessità contingenti delle popolazioni, per dirottarne i vantaggi e gli utili.

Intanto, sul piano politico, il ministro della Difesa sen. Giovanni Spadolini, nel corso della sua visita a Porto Azzurro, ha promesso il suo interessamento per dotare l'Elba di mezzi da impiegare nella lotta contro le fiamme. Tutti encomiabili gli uomini che si sono prodigati nel domare gli incendi sull'isola. I Vigili del Fuoco, la Forestale, gli operai della Comunità Montana, le squadre di volontari, i piloti degli elicotteri e degli aerei, i militari della "Folgor", i finanzieri del Battaglione Allievi, le Forze dell'ordine, non hanno lesinato energie. E' merito loro se la catastrofe non è stata totale. Nell'ultimo incendio sviluppatosi nel comune di Marciana che

è durato 5 giorni, come risulta da un comunicato stampa della Regione Toscana, è stata utilizzata una vera e propria flotta aerea, così ripartita: tre elicotteri, un C 130, un G 222 un CH 47 e un Canader. Inoltre hanno contribuito all'opera di spegnimento, 70 paracadutisti della Folgore, 30 operai forestali dell'Amiata e della Gargagnana e 20 finanzieri.

La popolazione però non è rimasta con le mani in mano. A Cavo, per interessamento del dott. Giulio Marino, responsabile della prevenzione incendi boschivi del Ministero della Protezione Civile, sono state formate delle squadre di volontari fra ospiti e residenti, allo scopo di vigilare che nella macchia non si fumi sigarette e non si accenda fuochi per campeggio. Ma non basta l'iniziativa privata, ci vogliono anche mezzi, messi a disposizione dallo Stato, per scongiurare i roghi. Il Ministro Zamberletti, di cui è annunciata la visita all'Elba il 23 settembre, ha dichiarato d'istituire anche per l'arcipelago Toscano e il litorale tirrenico un sistema operativo tra idrovolanti del tipo "Canadair" e altri aerei a terra. "Come in guerra c'è bisogno di ogni tipo di aerei - ha rimarcato l'on. Zamberletti - così negli incendi occorre utilizzare mezzi in grado di operare in varie condizioni". Lo stato di degrado in cui versa l'Elba a causa degli incendi sarà discusso anche al Parlamento europeo. Una delegazione di parlamentari d'Europa si farà promotrice di un disegno di legge avente per scopo la prevenzione e la reintegrazione del patrimonio boschivo compromesso. Insomma la stagione '85 si chiude con un bilancio "nero" per la vegetazione e l'ambiente isolano. Ora, bisogna ricominciare da capo: prima di tutto c'è da ricostruire il nostro bosco.



**Costa dei Gabbiani**  
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA

**RISTORANTE - BAR VILLA DELLE RIPALTE**  
Tel. (0565) 968408  
VALLORITA IMMOBILIARE S.p.A.  
Direzione Villaggio:  
FATTORIA DELLE RIPALTE  
57031 CAPOLIVERI (Livorno)  
Telefoni (0565) 968402-968445

**RISTORANTE - BAR CALANOVA**  
Tel. (0565) 968958  
Sede Amministrativa:  
37121 Verona - Stradone S. Fermo 11  
Telefono (045) 38698



Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di  
**PORTO AZZURRO**  
Località Buraccio  
Tel. 945735 - 945756

- CHIMICA MINERARIA
- Blocchetti in lapillo di ogni dimensione
  - Ghiaia per Giardini e Ville
  - Sabbia per costruzioni del Fiume Po

### NAV. AR. MA. S.p.A. Gagliari

#### PARTENZE DA PIOMBINO

06.15 07.50 10.15 11.50 14.00 15.45 17.50 19.50

#### PARTENZE DA PORTOFERRAIO

06.00 08.15 09.50 12.00 14.00 16.00 17.40 19.30

PORTOFERRAIO - Viale Elba, 4 - Tel. (0565) 92133

#### ORARI TOREMAR

IN VIGORE FINO AL 30 SETTEMBRE

Linea Portoferraio - Piombino							
05.20	07.45	09.05	11.10	13.20	14.45	16.30	17.10
18.30	20.00						
Linea Piombino - Portoferraio							
06.15	07.20	09.20	11.20	13.15	15.15	16.25	18.10
18.50	22.00						
Linea Livorno - Portoferraio							
08.30	(solo il lunedì con sosta a Capraia) 12.50						
Linea Portoferraio - Livorno							
08.30	15.30 (solo il lunedì con sosta a Capraia)						
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino							
06.25	10.25	(escluso mercoledì e sabato) 14.55				18.00	
(partenza da Rio Marina)							
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro							
08.30	12.50	(escluso mercoledì e sabato) 16.45				18.15	(si ferma a Rio Marina)
ALISCAFI							
Linea Portoferraio - Piombino 07.10 09.40 15.00							
Linea Piombino - Portoferraio 08.00 11.30 18.10							

### Terme S. Giovanni Isola d'Elba

FISIOTERAPIA  
(medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia  
Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi  
curativi - Aerosol

PROSSIMO INIZIO LASERTERAPIA

ORARIO: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) - Tel. (0565) 92680

### Maria Grazia Bello

ARTIGIANA ABBIGLIAMENTO DONNA

Via 11 Febbraio, 5 CAPOLIVERI

### Dott. EZIO NOVELLI

PORTOFERRAIO - Grattacielo piano 11  
Solo per appuntamento - Tel. 915776  
PIOMBINO - Viale Petrarca 133  
LIVORNO - Via Roma, 92 - Tel. 808594  
Cure Ortodontiche di tutte le  
MALPOSIZIONI DENTARIE

LOCALE CARATTERISTICO  
SPECIALITA' MARINARE  
E VINI PREGIATI DELLE MIGLIORI MARCHE

### Ristorante Lo Schioppo

Tel. 99038 - Marciana Marina (Isola d'Elba)

### AGENZIA IMMOBILIARE

## DOMUS

del Geom. NINO SPADA  
Viale Elba Tel. (0565) 917033

- PORTOFERRAIO
- Appartamento mq. 120 Centro Storico
  - Terreno zona commerciale edificabile
  - Forte Stella mini da L. 55.000.000
  - Terreno edificabile per villa con giardino vista mare
  - Terreni agricoli
  - Fabbricato rurale mq. 180 già approvata ristrutturazione L. 90.000.000.
  - Appartamento in affitto per ufficio

- RIO ELBA
- Miniappartamento ristrutturato Lire 50.000.000
  - Mini appartamento da ristrutturare L. 38.000.000
  - Vari appezzamenti di terreni con rustici
  - Terreno agricolo vista mare con rustico L. 40.000.000

- CAMPO NELL'ELBA
- Cedesi licenza Bazar - Tabacchi - Alimentari
  - Mini appartamenti vista mare
  - Terreni agricoli panoramici
  - Villa con giardino e tennis

- CAPOLIVERI
- Progetto approvato mq. 120 vista mare
  - Mini appartamento mq. 60 Lire 50.000.000 ristrutturato
  - Monolocali in residence nuovi sul mare a partire da L. 70.000.000
  - Vari appezzamenti di terreno agricoli con vista mare

- PORTO AZZURRO
- Appartamenti nuovi con mutuo
  - Rustico con progetto approvato Lire 40.000.000 vista mare
  - Mini appartamenti con giardino

### Caffè Pasticceria MARTINA

SERVIZI PER RINFRESCHI  
Via Manganaro, 42 - Tel. 915207 - PORTOFERRAIO



AGENZIA DI  
PORTOFERRAIO  
Pza Cavour, 62

"oltre 150 anni di esperienza,"

### OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO Marcello Parrini

Servizio TALBOT - PEUGEOT  
Motori marini SELVA - YAMAHA  
Motocompressori JEMBAOH DIESEL  
Loc. Antiche Saline S. Pietro - Tel. 915516 - PORTOFERRAIO

### Ristorante Publius

Locale caratteristico dove potrete apprezzare la tipica cucina toscana - Inoltre una scelta di vini delle migliori annate.  
Loc. POGGIO - Tel. (0565) 99208 - Isola d'Elba

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. IO**  
Pasticceria fresca e secca  
Via Roma - Tel. 92016  
PORTOFERRAIO

NUOVA CONCESSIONARIA

## Ebacar S.r.l.

Servizio vendita - Assistenza - Ricambi  
Via T. Tesei - Tel. 92790 - PORTOFERRAIO



## Galleria d'Arte "LA SOFFITTA"

I maggiori Pittori Elbani  
PORTOFERRAIO

Maestri contemporanei di grafica e di pittura  
Via Garibaldi, 25 - Tel. 917388